



5.4
08

WAN LI ZHENG TU BU XIE JIAO

万里征途不歇脚

H125.4
08

WANLI ZHENG TU BU XIE JIAO

万里征途不歇脚

HANYU PINYIN DUWU

汉语拼音读物

上海人民出版社

万里征途不歇脚

陈雪良编写

谢永康插图

上海人民出版社出版

(上海绍兴路5号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷三厂印刷

开本787×1092 1/32 印张1.5 字数21,000

1976年7月第1版 1976年7月第1次印刷

统一书号: R 9171·95 定价: 0.11元

MU LU

目 录

1. Bù dāng bùzhǎng dāng nóngmín
不当部长当农民
2. Yí dòng pǔtōng mínfáng
一栋普通民房
3. Zhuāng diàndēng de gùshi
装电灯的故事
4. “Rénmín gěi de qián, zhǐ néng yòng lái jiànshè
shèhuìzhǔyì”
“人民给的钱,只能用来建设社会主义”
5. Gémìng “jiāfēng” dài dài chuán
革命“家风”代代传
6. Jiānkǔ pǔsù zuòfēng bùnéng diū
艰苦朴素作风不能丢
7. Hào xué-bújuàn Dòuzhì-bùshuāi
好学不倦 斗志不衰

Gān Zǔchāng shì yíwèi nánzhēng-běizhàn jǐshí nián de lǎo-Hóngjūn zhànshì, cóng yī jiǔ wǔ qī nián huíxiāng dào xiànzài, yǐjīng guòqule shíbā ge niántou. Zài zhè màncháng de suìyuè zhōng, tā shǐzhōng yǐ yíge pǔtōng láodòngzhě de zītài chūxiàn. Tā shēn chuān cūbùyī, jiān káng chūtou, jiǎo dēng cǎoxié, liǎn xiàng pǔtōng nóngmín yíyàng shàide hēilǐ-tòuhóng, shǒu xiàng pǔtōng nóngmín yíyàng móqile lǎojiǎn. Tā yǐ zìjǐ de mófàn xíngdòng shēnkè pīpànzhè dāng guān zuò lǎoye de chuántǒng guānniàn, zài xīnde gǎngwèishang bǎochíle lǎo-Hóngjūn de běnsè. Dāngdì qúnzhòng rèqíng zànyáng tā: Gān Zǔchāng zhēnshì wànlǐ zhēngtú bù xiē jiǎo, bú kuì wéi jìxù gémìng de xiāntēng zhànshì! zhèli jiǎngde shì tāde wúshù shēngdòng shìjì zhōng de jǐge gùshi.

甘祖昌是一位南征北战几十年的老红军战士，

从一九五七年回乡到现在，已经过去了十八个年头。在这漫长的岁月中，他始终以一个普通劳动者的姿态出现。他身穿粗布衣，肩扛锄头，脚登草鞋，脸象普通农民一样晒得黑里透红，手象普通农民一样磨起了老茧。他以自己的模范行动深刻批判着当官做老爷的传统观念，在新的岗位上保持了老红军的本色。当地群众热情赞扬他：甘祖昌真是万里征途不歇脚，不愧为继续革命的先锋战士！这里讲的是他的无数生动事迹中的几个故事。

Bù dāng bùzhǎng dāng nóngmín 不当部长当农民

Jiǔ yuè, miánhua tǔ bái, dào gǔ pēn xiāng,
wǒ guó shè huì zhǔ yì nóng cūn yí pài xīng wàng jǐng-
xiàng. Zhèng zài zhè shuò guǒ lěi lěi de fēng shōu
jì jié, Jiāng xī Shěng Lián huā Xiàn Fāng lóu Gōng shè
Yán bèi Dà duì de tián gěng shang, zǒu lái yí ge
nián jì wǔ shí kāi wài de lǎo rén. Tā yán xiǎo hé,
chuān cūn zhuāng, lái dào dà duì dǎng zhī bù bàngōng-
shì, bǎ xíng lì juǎn yí fàng, jiù xiàohēhē de duì
tóng zhì men shuō: “Wǒ dào nóng cūn luò hù lái le,



hé tóngzhìmen yìqǐ jiànshè shèhuìzhǔyì xīn nóng-cūn.”

九月，棉花吐白，稻谷喷香，我国社会主义农村一派兴旺景象。正在这硕果累累的丰收季节，江西省莲花县坊楼公社沿背大队的田埂上，走来了一个年纪五十开外的老人。他沿小河，穿村庄，来到大队党支部办公室，把行李卷一放，就笑呵呵地对同志们说：“我到农村落户来了，和同志们一起建设社会主义新农村。”

Tā shì shéi? Yánbèi Dàduì shàngle niánjì de rén dōu rènshi, tā jiùshì kuòbié jiāxiāng èrshí duō nián de lǎo-Hóngjūn zhànshì Gān Zǔchāng.

他是谁？沿背大队上了年纪的人都认识，他就是阔别家乡二十多年的老红军战士甘祖昌。

Shuōqilai, Gān Zǔchāng kě shì ge lǎo-gémìng la! Zǎo zài yī jiǔ èr qī nián, tā jiù cānjiāle Zhōngguó Gōngnóng Hóngjūn, hòulái yòu gēnsuí wěidà lǐngxiù Máo Zhǔxí cānjiāle èrwàn wǔqiān lǐ chángzhēng. Quánguó jiěfàng hòu, tā dānrènle Zhōngguó Rénmín Jiěfàngjūn Xīnjiāng Jūnqū Hòuqínbùzhǎng. Zài chángqīde gémìng zhànzhēng zhōng, tā tóubù céng sān cì fù zhòngshāng. Yóu-

yú yánzhòng de nǎozhèndàng hòuyízhèng, shǐ tā
bùnéng zài jiānchí lǐngdǎo gōngzuò. Lǐngdǎo hé
tóngzhìmen dōu jiànyì tā dào tiáojiàn bǐjiào hǎo
de dìfang qù chángqī xiūyǎng. Dànshì, tā láojiào Máo
Zhǔxí guānyú **“Duóqǔ quánquó shènglì, zhè
zhǐshì wànlǐ chángzhēng zǒu wánle dì-yī bù”**
de jiàodǎo, rènwéi gòngchǎndǎngyuán jué bù néng
zuò xiǎng qīngfú, bìxū jìxù jiānchí zhàndòu, gé-
mìng dào dǐ! Tā yí cì yòu yí cì de xiàng zǔzhī
tíchū yāoqiú: Ràng tā huídào jiāxiāng qù dāng
ge pǔtōng de nóngmín. Tā shuō, wǒ suīrán bú
shìyìng zài lǐngdǎo gǎngwèi shàng gōngzuò le,
dàn wǒ hái yǒu yì shuāng néng láodòng de shǒu,
wǒ yào huídào jiāxiāng dāng ge xīn nóngmín, bǎ
zìjǐ de yíqiè xiàn gěi shèhuìzhǔyì xīn nóngcūn.
Dǎngzǔzhī pīzhǔnle tā de yāoqiú. Jiù zhèyàng,
Gān Zǔchāng dài zhe quánjiā huídàole zìjǐ de jiā-
xiāng.

说起来，甘祖昌可是个老革命啦！早在一九二七年，他就参加了中国工农红军，后来又跟随伟大领袖毛主席参加了二万五千里长征。全国解放后，他担任了中国人民解放军新疆军区后勤部长。在长

期的革命战争中，他头部曾三次负重伤。由于严重的脑震荡后遗症，使他不能再坚持领导工作。领导和同志们都建议他到条件比较好的地方去长期休养。但是，他牢记毛主席关于“夺取全国胜利，这只是万里长征走完了第一步”的教导，认为共产党员决不能坐享清福，必须继续坚持战斗，革命到底！他一次又一次地向组织提出要求：让他回到家乡去当个普通的农民。他说，我虽然不适应在领导岗位上工作了，但我还有一双能劳动的手，我要回到家乡当个新农民，把自己的一切献给社会主义新农村。党组织批准了他的要求。就这样，甘祖昌带着全家回到了自己的家乡。

Huíxiāng dì-yī tiān, tā dì-yī jiàn shì jiùshì xiàng dǎngzǔzhī biǎodále zìjǐ huí jiāxiāng cānjiā jiànshè xīn nóngcūn de pòqiè yuànwàng, hái mángzhe yǔ xiāngqīn chángtán shèhuìzhǔyì gémìng de dàhǎo xíngshì. Dì èr tiān, tā jiù dào shāng-diàn mǎile jǐ zhī dàfēnkuāng, zuò hǎo cānjiā láodòng de bìyào zhǔnbèi. Dì-sān tiān, tiān hái méi dàliàng, zhāowù míméng zhōng tā jiù chīzhe shuāngjiǎo, chuānzhe dāngdì pǔtōng nóngmín ài chuān de, yí jiàn bànxīn-bújiù de hēi bùshān,



yāoli hái chánle gēn bái yāodài, gǎnzǎo zài tián-
gēnshàng shífèn. Tā de jǐ ge háizi yě bēizhe
fēnkuāng gēn zài hòumian. Shīlínlín de tiángēng
shàng, liúxià le yíchuàn jiānshí de jiǎoyìn.

回乡第一天，他第一件事就是向党组织表达了自己回家乡参加建设新农村的迫切愿望，还忙着与乡亲畅谈社会主义革命的大好形势。第二天，他就到商店买了几只大粪筐，作好参加劳动的必要准备。第三天，天还没大亮，朝雾迷蒙中他就赤着双脚，穿着当地普通农民爱穿的、一件半新不旧的黑布衫，腰里还缠了根白腰带，赶早在田埂上拾粪。他的几个孩子也背着粪筐跟在后面。湿淋淋的田埂上，留下了一串坚实的脚步。

. Cóng nà yǐhòu, Gān Zǔchāng chū shēngbìng,
wàichū kāihuì yǐwài, tā jīhu tiān tiān hé shèyuán
yìqǐ cānjiā jíjǐ shēngchǎn láodòng; tā wèi chóng-
xīn ānpái jiāxiāng de shānshān-shuǐshuǐ, fèi jìn le
xīnxuè. —Tā suǒzài dàduì tǔdì de bǎifèn zhī
sìshí, shì níjiāng mò dù shēn, rén niú nán xiàtián
de “lěngjiāngtián”. Gēngzhòng “lěngjiāngtián” yì
mǔ yào huā jǐ mǔ gōng, jǐ mǔ zhǐ dǎ yì mǔ
liáng. Tā juéxīn hé pín-xiàzhōngnóng yìqǐ gǎizào

“lěngjiāngtián”. Měitiān, tā dōu dì-yī ge dào tiántóu, dàilǐng shèyuán tiào jìn jiézhè yì-céng báobīng de tiánli, dǎ mùzhuāng, zhù líba, lāo xīnǐ hé kāigōu pǎishuǐ. Yǒu yī kuài “lěngjiāng-tián” yǒu wǔshí sì ge shēnkēng, èrbǎi sānshí qī ge quányǎn, yào gǎizào zhè kuài tián, kùnnan kě bù shǎo wa. kěshì kùnnan yābudǎo yīngxióng hàn, Gān Zǔchāng dàilǐng dàjiā xiàng pái xiàshuǐdào yíyàng, zài dìxia qì yīngōu, zài zài shàngmian diàn tǔ zhòng zhuāngjia. Zhèyàng liánxù fènzhàn wǔge dōng chūn, bǎ quán dàduì de “lěngjiāng-tián” quánbù gǎizào chéngle Dàzhàitián, shǐ mǔ-chǎn tígāo le èrbèi yǐshàng. Zài lánhé zhùpí de shīgōng guòchéng zhong, Tā yòu qīnzì dàilǐng jǐshí ge shēnqiáng-lìzhuàng de xiǎohuǒzi, fāyángle Nán-níwān jīngshén, káng de káng, tiāo de tiāo, lā de lā, yánzhe gāo dī bù píng de shānlù, bǎ wùzī cóng qī lǐ wài yùnjìn gōngdì. Zhàyào bú gòu, tā dàilǐng dàjiā chāi jiù qiáng, áo tǔxiāo; tǔjī huàile, tā dàilǐng dàjiā zìjǐ xiū; gāngqiān huàile, jiù zìjǐ dǎ. Tāmen jiānkǔ fènzhàn le wǔ ge yuè, shǐ wǔqiān duō mǔ tǔdì dédàole guàngài.

从那以后，甘祖昌除生病、外出开会以外，他几乎天天和社员一起参加集体生产劳动；他为重新安排家乡的山山水水，费尽了心血。——他所在大队土地的百分之四十，是泥浆没肚深、人牛难下田的“冷浆田”。耕种“冷浆田”一亩要花几亩工，几亩只打一亩粮。他决心和贫下中农一起改造“冷浆田”。每天，他都第一个到田头，带领社员跳进结着一层薄冰的田里，打木桩、筑篱笆，捞稀泥和开沟排水。有一块“冷浆田”有五十四个深坑，二百三十七个泉眼，要改造这块田，困难可不少哇。可是困难压不倒英雄汉，甘祖昌带领大家象排下水道一样，在地下砌阴沟，再在上面垫土种庄稼。这样连续奋战五个冬春，把全大队的“冷浆田”全部改造成了大寨田，使亩产提高了二倍以上。在拦河筑陂的施工过程中，他又亲自带领几十个身强力壮的小伙子，发扬了南泥湾精神，扛的扛，挑的挑，拉的拉，沿着高低不平的山路，把物资从七里外运进工地。炸药不够，他带领大家拆旧墙，熬土硝；土箕坏了，他带领大家自己修；钢钎坏了，就自己打。他们艰苦奋战了五个月，使五千多亩土地得到了灌溉。

Yí dòng pǔtōng mínfáng

一栋普通民房

Gān Zǔchāng huíxiāng hòu, yìzhí tóng liǎng ge dìdì jǐ zài yí dòng fángzili zhù. Hǎo jǐ niàn yǐhòu, cái dúzì gàiqile yí dòng fángzi, zhè dòng fángzi lùn shìyàng, lùn dà xiǎo, dōu gēn dāngdì de mínfáng yíyàng pǔpǔ-tōngtōng, píngpíng-cháng-cháng. Zào fángzi yòng de zhuān, shì zìjǐ dòngshǒu dǎ de tǔpī, wǎ shì zìjǐ dòngshǒu zuò de tǔwǎ, chuānghù shàng bōli méiyǒu yí kuài, quánshì yòng sùliào bāomó méngshàngde. Dān cóng fángzi kàn, yǒu shéi néng zhīdao fángzi de zhǔrén céng shì yí-wèi shēn jīng bǎi zhàn de lǎo-jīāngjūn ne!

甘祖昌回乡后，一直同两个弟弟挤在一栋房子里住。好几年以后，才独自盖起了一栋房子，这栋房子论式样、论大小，都跟当地的民房一样普普通通，平平常常。造房子用的砖，是自己动手打的土坯，瓦是自己动手做的土瓦，窗户上玻璃没有一块，全是用塑料薄膜蒙上的。单从房子看，有谁能知道房子的主人曾是一位身经百战的老将军呢！

Shuōqi zhè zhùfáng, yǒu jiàn shìr, kě zhēn jiào rén shēnshòu gǎndòng na!

说起这住房,有件事儿,可真叫人深受感动呐!

Zhè háishì zài tā huíxiāng dāng nóngmín bù jiǔ, yǒuguān bùmén jiù ànzhào guójiā guīdìng, céng duō cì yào bōkuǎn gěi tā gài zhùfáng. Shìshí shang, zài tā líkāi jiāxiāng cānjiā géming duìwǔ yǐhòu, tā jiā yuánlái de zhùfáng, yǐ bèi fǎndǒng-pài zāotā ge jīngguāng le, zǔzhī shàng ná yìdiǎn qián gěi tā zào dòng fángzi, zhè yě shì tǐng hélí de ma! Kěshì, jǐnguǎn yǒuguān bùmén yí-cì yòu yí-cì de tíchū zào fáng jiànyì, Gān Zǔchāng què yí-cì yòu yí-cì de jiāyǐ xièjué le. Cūnli yǒu rén shuō: "ànzào guójiā guīdìng, gěi nǐ gài fángzi shì yīnggāi de, nǐ jiù dāyìngle ba!" Gān Zǔchāng kě bú zhème xiǎng. Tā shuō: "Guójiā guīdìng kěyǐ gěi wǒ gài fángzi, zhèshì dǎng de guānhuái. Dànshì, wǒmen bù yīnggāi zhūīqiú tèbié zhàogù. Xiànzài guójiā gāo jiànshè, yòng qián de dìfang hěn duō, wǒ zhǐyào zhànshí néng zhùxia jiù xíng." Zhèyàng, tā zài liǎng ge dìdi wūli yì jǐ jiùshì hǎo jǐ nián. Hòulái rénkǒu zēngjiā le, lǎo

